

## Lektion 8 Wohin mit den Zivilisationen?

要坚持国际关系民主化，坚持和平共处五项原则，坚持国家不分大小、强弱、贫富都是国际社会平等成员，坚持世界的命运必须由各国人民共同掌握，维护国际公平正义，特别是要为广大发展中国家说话。

——习近平在中央外事工作会议上的讲话  
2014年11月28日

面对经济全球化带来的机遇和挑战，正确的选择是，充分利用一切机遇，合作应对一切挑战，引导好经济全球化走向。

——习近平在世界经济论坛2017年年会开幕式上的主旨演讲  
2017年1月17日

---

### 教学目标 (LERNZIELE)

---

- ✓ 学习人类命运共同体理念；
- ✓ 理解构建人类命运共同体在推动中国特色大国外交中的意义；
- ✓ 了解著名的国际原则；
- ✓ 对上世纪的战争进行反思；
- ✓ 深入了解人类命运共同体的各个方面；
- ✓ 掌握关于人类命运共同体的关键词和关键的德语表达；
- ✓ 掌握以后缀“-keit”结尾的名词构词和含义；
- ✓ 熟练应用正式通信中涉及的语言表达手段；
- ✓ 能够使用德语讲述人类命运共同体理念以及相关具体措施。

---

### 导语 (EINFÜHRUNG)

---

#### 译文

人类命运共同体理念是中国国家主席习近平提出的重要理念之一。自2012年以来，习近平主席在多个场合深刻诠释了这一理念，并向全世界传递了中国的人类文明观。2017年1月18日，习近平主席在联合国日内瓦总部发表了题为《共同构建人类命运共

共同体》的主旨演讲。他在演讲中呼吁各国促进基于对话和交流的伙伴关系。而后在 2017 年 2 月 10 日，“构建人类命运共同体”这一理念首次被写入联合国决议。自此，这一理念已经成为多个联合国决议的一部分，这表明了全世界对这一理念的认可。

### 参考答案

1. Stephen Hawking: britischer theoretischer Physiker und Astrophysiker (1942 - 2018)

Henry Dunant: Schweizer Humanist, Gründer des Roten Kreuzes (1828 - 1910)

Hermann Hesse: deutsch-schweizerischer Schriftsteller (1877 - 1962)

2. vier Ziele und sieben Grundsätze der UN-Charta

#### **vier Ziele:**

1) den Weltfrieden und die internationale Sicherheit zu wahren und zu diesem Zweck wirksame Kollektivmaßnahmen zu treffen, um Bedrohungen des Friedens zu verhüten und zu beseitigen, Angriffshandlungen und andere Friedensbrüche zu unterdrücken und internationale Streitigkeiten oder Situationen, die zu einem Friedensbruch führen könnten, durch friedliche Mittel nach den Grundsätzen der Gerechtigkeit und des Völkerrechts zu bereinigen oder beizulegen;

2) freundschaftliche, auf der Achtung vor dem Grundsatz der Gleichberechtigung und Selbstbestimmung der Völker beruhende Beziehungen zwischen den Nationen zu entwickeln und andere geeignete Maßnahmen zur Festigung des Weltfriedens zu treffen;

3) eine internationale Zusammenarbeit herbeizuführen, um internationale Probleme wirtschaftlicher, sozialer, kultureller und humanitärer Art zu lösen und die Achtung vor den Menschenrechten und Grundfreiheiten für alle ohne Unterschied der Rasse, des Geschlechts, der Sprache oder der Religion zu fördern und zu festigen;

4) ein Mittelpunkt zu sein, in dem die Bemühungen der Nationen zur Verwirklichung dieser gemeinsamen Ziele aufeinander abgestimmt werden.

(一、维持国际和平及安全；并为此目的：采取有效集体办法、以防止且消除对于和平之威胁，制止侵略行为或其他和平之破坏；并以和平方法且依正义及国际法之原则，调整或解决足以破坏和平之国际争端或情势。

二、发展国际间以尊重人民平等权利及自决原则为根据之友好关系，并采取其他适当办法，以增强普遍和平。

三、促成国际合作，以解决国际间属于经济、社会、文化、及人类福利性质之国际问题，且不分种族、性别、语言、或宗教、增进并激励对于全体人类之人权及基本自由之尊重。

四、构成一协调各国行动之中心，以达成上述共同目的。)

#### **sieben Grundsätze:**

1) Die Organisation beruht auf dem Grundsatz der souveränen Gleichheit aller ihrer Mitglieder.

2) Alle Mitglieder erfüllen, um ihnen allen die aus der Mitgliedschaft erwachsenden Rechte und Vorteile zu sichern, nach Treu und Glauben die Verpflichtungen, die sie mit dieser Charta übernehmen.

- 3) Alle Mitglieder legen ihre internationalen Streitigkeiten durch friedliche Mittel so bei, daß der Weltfriede, die internationale Sicherheit und die Gerechtigkeit nicht gefährdet werden.
- 4) Alle Mitglieder unterlassen in ihren internationalen Beziehungen jede gegen die territoriale Unversehrtheit oder die politische Unabhängigkeit eines Staates gerichtete oder sonst mit den Zielen der Vereinten Nationen unvereinbare Androhung oder Anwendung von Gewalt.
- 5) Alle Mitglieder leisten den Vereinten Nationen jeglichen Beistand bei jeder Maßnahme, welche die Organisation im Einklang mit dieser Charta ergreift; sie leisten einem Staat, gegen den die Organisation Vorbeugungs- oder Zwangsmaßnahmen ergreift, keinen Beistand.
- 6) Die Organisation trägt dafür Sorge, daß Staaten, die nicht Mitglieder der Vereinten Nationen sind, insoweit nach diesen Grundsätzen handeln, als dies zur Wahrung des Weltfriedens und der internationalen Sicherheit erforderlich ist.
- 7) Aus dieser Charta kann eine Befugnis der Vereinten Nationen zum Eingreifen in Angelegenheiten, die ihrem Wesen nach zur inneren Zuständigkeit eines Staates gehören, oder eine Verpflichtung der Mitglieder, solche Angelegenheiten einer Regelung auf Grund dieser Charta zu unterwerfen, nicht abgeleitet werden; die Anwendung von Zwangsmaßnahmen nach Kapitel VII wird durch diesen Grundsatz nicht berührt.

(一、本组织系基于各会员国主权平等之原则。

二、各会员国应一秉善意，履行其依本宪章所担负之义务，以保证全体会员国由加入本组织而发生之权益。

三、各会员国应以和平方法解决其国际争端，俾免危及国际和平、安全、及正义。

四、各会员国在其国际关系上不得使用威胁或武力，或以与联合国宗旨不符之任何其他方法，侵害任何会员国或国家之领土完整或政治独立。

五、各会员国对于联合国依本宪章规定而采取之行动，应尽力予以协助，联合国对于任何国家正在采取防止或执行行动时，各会员国对该国不得给予协助。

六、本组织在维持国际和平及安全之必要范围内，应保证非联合国会员国遵行上述原则。

七、本宪章不得认为授权联合国干涉在本质上属于任何国家国内管辖之事件，且并不要求会员国将该项事件依本宪章提请解决；但此项原则不妨碍第七章内执行办法之适用。)

补充：在主课文第九段中还提到了《威斯特伐利亚和约》（der Westfälische Friede），该和约的签订宣告了“三十年战争”的结束（Der Westfälische Friede beendete den Dreißigjährigen Krieg）；日内瓦公约（die Genfer Konventionen），这是指在日内瓦缔结的关于保护平民和战争受难者的一系列国际公约的总称（Die Genfer Konventionen sind Bezeichnung für die in Genf unterzeichnete internationale Abkommen über grundlegende humanitäre Regeln zum Umgang mit Kriegsgefangenen, verwundeten Soldaten und Zivilisten in Kriegen.）；万隆会议倡导的和平共处五项原则（Fünf Prinzipien der friedlichen Koexistenz der Bandung-Konferenz），具体是互相尊重主权和领土完整、互不侵犯、互不干涉内政、平等互利、和平共处（gegenseitige Achtung der Souveränität und der territorialen Integrität, gegenseitiger Nichtangriff, gegenseitige Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten, Gleichheit und gegenseitiger Nutzen sowie die friedliche

---

## 阅读理解和分析 (TEXTVERSTEHEN UND TEXTANALYSE)

---

- **教学建议:** 学生提前预习课文并完成课文后的练习。课堂上教师带领学生一起针对人类命运共同体的各个方面进行归纳或教师自己进行归纳,同时引导学生思考如何紧跟时代实施构建人类命运共同体的具体措施。
- **核心知识点:** 人类命运共同体  
世界正处于大发展大变革大调整时期,和平与发展仍然是时代主题。没有哪个国家能够独自应对人类面临的各种挑战,也没有哪个国家能够退回到自我封闭的孤岛。世界各国需要以负责任的精神同舟共济,共同维护和促进世界和平与发展。2013年3月23日,习近平主席在莫斯科国际关系学院演讲时,面向世界首次提出“命运共同体”理念。此后,习近平主席在不同场合对构建人类命运共同体进行了重要阐述,形成了科学完整、内涵丰富、意义深远的思想体系。其核心就是中共十九大报告所指出的“建设持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容、清洁美丽的世界”。也就是说,推动构建人类命运共同体,必须从政治、安全、经济、文化、生态等五个方面着力:政治上,相互尊重、平等协商,走对话而不对抗、结伴而不结盟的国与国交往新路;安全上,坚持以对话解决争端、以协商化解分歧,统筹应对传统安全和非传统安全威胁,反对一切形式的恐怖主义;经济上,同舟共济,促进贸易和投资自由化便利化,推动经济全球化朝着更加开放、包容、普惠、平衡、共赢的方向发展;文化上,尊重世界文明多样性,以文明交流超越文明隔阂、文明互鉴超越文明冲突、文明共存超越文明优越;生态上,坚持环境友好,合作应对气候变化,保护好人类赖以生存的地球家园。构建人类命运共同体思想是当代中国外交的重大创新成果,受到国际社会的高度评价和热烈响应,已被多次写入联合国文件,产生日益广泛而深远的国际影响。
- **相关主题:** 推动中国特色大国外交;中国共产党是为中国人民谋幸福的党,也是为人类进步事业而奋斗的党;维护国家主权、安全、发展利益;构建合作共赢、公平合理的气候变化治理机制;把世界各国人民对美好生活的向往变成现实。
- **参考答案:** 提供第一题 Globalverständnis 和第二题 Detailverständnis 的参考答案。第三题 Reflexion und Vertiefung 课堂讨论,学生发表观点。开放题暂不提供答案。

---

## 中文原文 (CHINESISCHER ORIGINALTEXT)

---

### 共同构建人类命运共同体

1.	<p>尊敬的联合国大会主席汤姆森先生， 尊敬的联合国秘书长古特雷斯先生， 尊敬的联合国日内瓦总部总干事穆勒先生， 女士们，先生们，朋友们：</p> <p>一元复始，万象更新。很高兴在新年伊始就来到联合国日内瓦总部，同大家一起探讨构建人类命运共同体这一时代命题。</p>
2.	<p>我刚刚出席了世界经济论坛年会。在达沃斯，各方在发言中普遍谈到，当今世界充满不确定性，人们对未来既寄予期待又感到困惑。世界怎么了、我们怎么办？这是整个世界都在思考的问题，也是我一直在思考的问题。</p>
3.	<p>我认为，回答这个问题，首先要弄清楚一个最基本的问题，就是我们从哪里来、现在在哪里、将到哪里去？</p>
4.	<p>回首最近 100 多年的历史，人类经历了血腥的热战、冰冷的冷战，也取得了惊人的发展、巨大的进步。上世纪上半叶以前，人类遭受了两次世界大战的劫难，那一代人最迫切的愿望，就是免于战争、缔造和平。上世纪五六十年代，殖民地人民普遍觉醒，他们最强劲的呼声，就是摆脱枷锁、争取独立。冷战结束后，各方最殷切的诉求，就是扩大合作、共同发展。</p>
	<p>.....</p>
5.	<p>人类正处在大发展大变革大调整时期。世界多极化、经济全球化深入发展，社会信息化、文化多样化持续推进，新一轮科技革命和产业革命正在孕育成长，各国相互联系、相互依存，全球命运与共、休戚相关，和平力量的上升远远超过战争因素的增长，和平、发展、合作、共赢的时代潮流更加强劲。</p>
6.	<p>同时，人类也正处在一个挑战层出不穷、风险日益增多的时代。世界经济增长乏力，金融危机阴云不散，发展鸿沟日益突出，兵戎相见时有发生，冷战思维和强权政治阴魂不散，恐怖主义、难民危机、重大传染性疾病、气候变化等非传统安全威胁持续蔓延。</p>
7.	<p>宇宙只有一个地球，人类共有一个家园。霍金先生提出关于“平行宇宙”的猜想，希望在地球之外找到第二个人类得以安身立命的星球。这个愿望什么时候才能实现还是个未知数。到目前为止，地球是人类唯一赖以生存的家园，珍爱和呵护地球是人类是唯一选择。瑞士联邦大厦穹顶上刻</p>

	<p>着拉丁文铭文“人人为我，我为人人”。我们要为当代人着想，还要为子孙后代负责。</p>
8.	<p>女士们、先生们、朋友们！</p> <p>让和平的薪火代代相传，让发展的动力源源不断，让文明的光芒熠熠生辉，是各国人民的期待，也是我们这一代政治家应有的担当。中国方案是：构建人类命运共同体，实现共赢共享。</p>
9.	<p>理念引领行动，方向决定出路。纵观近代以来的历史，建立公正合理的国际秩序是人类孜孜以求的目标。从 360 多年前《威斯特伐利亚和约》确立的平等和主权原则，到 150 多年前日内瓦公约确立的国际人道主义精神；从 70 多年前联合国宪章明确的四大大宗旨和七项原则，到 60 多年前万隆会议倡导的和平共处五项原则，国际关系演变积累了一系列公认的原则。这些原则应该成为构建人类命运共同体的基本遵循。</p>
	<p>……</p>
10.	<p>1862 年，亨利·杜楠先生在《沙斐利洛的回忆》中追问：能否成立人道主义组织？能否制定人道主义公约？“杜楠之问”很快有了答案，次年，红十字国际委员会应运而生。经过 150 多年发展，红十字成为一种精神、一面旗帜。面对频发的人道主义危机，我们应该弘扬人道、博爱、奉献的精神，为身陷困境的无辜百姓送去关爱，送去希望；应该秉承中立、公正、独立的基本原则，避免人道主义问题政治化，坚持人道主义援助非军事化。</p>
11.	<p>女士们、先生们、朋友们！</p> <p>大道至简，实干为要。构建人类命运共同体，关键在行动。我认为，国际社会要从伙伴关系、安全格局、经济发展、文明交流、生态建设等方面作出努力。</p>
12.	<p>——坚持对话协商，建设一个持久和平的世界。国家和，则世界安；国家斗，则世界乱。从公元前的伯罗奔尼撒战争到两次世界大战，再到延续 40 余年的冷战，教训惨痛而深刻。“前事不忘，后事之师。”我们的先辈建立了联合国，为世界赢得 70 余年相对和平。我们要完善机制和手段，更好化解纷争和矛盾、消弭战乱和冲突。</p>
13.	<p>瑞士作家、诺贝尔文学奖获得者黑塞说：“不应为战争和毁灭效劳，而应为和平与谅解服务。”国家之间要构建对话不对抗、结伴不结盟的伙伴关系。大国要尊重彼此核心利益和重大关切，管控矛盾分歧，努力构建不冲突不对抗、相互尊重、合作共赢的新型关系。……</p>
14.	<p>——坚持共建共享，建设一个普遍安全的世界。世上没有绝对安全的世外桃源，一国的安全不能建立在别国的动荡之上，他国的</p>

	威胁也可能成为本国的挑战。邻居出了问题，不能光想着扎好自家篱笆，而应该去帮一把。“单则易折，众则难摧。”各方应该树立共同、综合、合作、可持续的安全观。
	… …
15.	——坚持合作共赢，建设一个共同繁荣的世界。发展是第一要务，适用于各国。各国要同舟共济，而不是以邻为壑。各国特别是主要经济体要加强宏观政策协调，兼顾当前和长远，着力解决深层次问题。要抓住新一轮科技革命和产业变革的历史性机遇，转变经济发展方式，坚持创新驱动，进一步发展社会生产力、释放社会创造力。要维护世界贸易组织规则，支持开放、透明、包容、非歧视性的多边贸易体制，构建开放型世界经济。如果搞贸易保护主义、画地为牢，损人不利己。
	… …
16.	——坚持交流互鉴，建设一个开放包容的世界。“和羹之美，在于合异。”人类文明多样性是世界的基本特征，也是人类进步的源泉。世界上有 200 多个国家和地区、2500 多个民族、多种宗教。不同历史和国情，不同民族和习俗，孕育了不同文明，使世界更加丰富多彩。文明没有高下、优劣之分，只有特色、地域之别。文明差异不应该成为世界冲突的根源，而应该成为人类文明进步的动力。
	… …
17.	——坚持绿色低碳，建设一个清洁美丽的世界。人与自然共生共存，伤害自然最终将伤及人类。空气、水、土壤、蓝天等自然资源用之不觉、失之难续。工业化创造了前所未有的物质财富，也产生了难以弥补的生态创伤。我们不能吃祖宗饭、断子孙路，用破坏性方式搞发展。绿水青山就是金山银山。我们应该遵循天人合一、道法自然的理念，寻求永续发展之路。
	… …

选自习近平在联合国日内瓦总部的演讲（2017 年 1 月 18 日）

## Lösungen zu Übungen

### 1. Globalverständnis

*Der Text besteht aus sechs Sinneinheiten und für jede Sinneinheit gibt es eine Überschrift. Die folgenden Sätze kommen aus der jeweiligen Sinneinheit. Ordnen Sie die entsprechenden Sätze (A-F) der jeweiligen Überschrift (1-6) zu.*

<b>Sinneinheit</b>	<b>Überschrift</b>	<b>Dazu gehörende Sätze</b>
1	Anrede	D
2	Einführung der Thematik	B
3	Rückblick auf die vergangenen über hundert Jahre	F
4	Beschreibung der heutigen Ära	A
5	Übergang zu Chinas Lösungskonzept	E
6	Aufbau einer Zukunftsgemeinschaft der Menschheit	C

## **2. Detailverständnis**

*Beantworten Sie je nach dem Absatz die folgenden Fragen.*

- 1) Was geht in unserer Welt vor und wie sollen wir angemessen auf diese Veränderungen reagieren.
- 2) In den 1950er und 1960er Jahren erwachten die Menschen in fremdbeherrschten Kolonien und ihre stärkste Forderung zielte darauf ab, das Joch der Unterdrückung abzuschütteln und die Unabhängigkeit zu erreichen.
- 3) Das Problem der Entwicklung der Weltwirtschaft, bewaffnete Konflikte, die Mentalität des Kalten Krieges und der Machtpolitik, unkonventionelle Sicherheitsbedrohungen wie der Terrorismus, Flüchtlingskrisen, schwere Infektionskrankheiten, der Klimawandel usw. sind unsere Herausforderungen und Risiken.
- 4) „Einer für alle und alle für einen“.
- 5) Lassen Sie uns eine Zukunftsgemeinschaft der Menschheit aufbauen sowie eine Win-win-Situation und die gemeinsame Teilhabe an den Früchten der Entwicklung verwirklichen!
- 6) Durch Taten kann eine Zukunftsgemeinschaft der Menschheit aufgebaut werden.
- 7) Die Vereinten Nationen.
- 8) Wenn ein Nachbarland in Schwierigkeiten gerät, sollte man ihm eine helfende Hand reichen.
- 9) Das Ziel ist, ein offenes, transparentes, inklusives und nichtdiskriminierendes multilaterales Handelssystem zu unterstützen und eine offene Weltwirtschaft zustande zu bringen.
- 10) Nein, denn die Vielfalt der menschlichen Zivilisation treibt den Fortschritt der Menschheit voran.



---

## 语言练习 (SPRACHE IM FOKUS)

---

- **语言点讲解:** 生词、重点词汇、固定搭配、长难句讲解
- **内容拓展:** 固定搭配、以后缀“-keit”结尾的名词
- **教学建议:** 建议学生课前预习、提出疑问,教师集中解答和讲解。教师在讲解词汇、语法和篇章结构过程中,多结合人类命运共同体等方面进行举例,强化单元主题的表达。
- **参考答案:** 提供客观题答案。

### Lösungen zu Übungen

#### 1. Nennen Sie die entsprechenden chinesischen Formulierungen zu den folgenden Sätzen bzw. Wendungen.

- 1) 一元复始,万象更新。
- 2) 人人为我,我为人人。
- 3) 让和平的薪火代代相传,让发展的动力源源不断,让文明的光芒熠熠生辉,是各国人民的期待。
- 4) 理念引领行动,方向决定出路。
- 5) 大道至简,实干为要。
- 6) 前事不忘,后事之师。
- 7) 世外桃源
- 8) 单则易折,众则难摧。
- 9) 各国要同舟共济,而不是以邻为壑。
- 10) 和羹之美,在于合异。
- 11) 绿水青山就是金山银山。

#### 2. Kreuzen Sie die richtigen Lösungen an.

- 1) B
- 2) C
- 3) A
- 4) B
- 5) C

#### 3. Wortbildung: Nomen mit Suffix „-keit“.

Wählen Sie das passende Wort und ergänzen Sie.

- 1) Die heutige Welt ist voller Unwägbarkeiten.
- 2) Die stärkste Forderung von den Menschen in Kolonien zielte darauf ab, das Joch der Unterdrückung abzuschütteln und die Unabhängigkeit zu erreichen.

- 3) Wir wissen nicht, wann diese Fiktion Wirklichkeit werden wird.
- 4) Angesichts häufiger humanitärer Krisen sollten wir den Geist der Menschlichkeit, der Nächstenliebe und der Aufopferung pflegen.
- 5) Wir sollten die Grundprinzipien der Neutralität, der Unparteilichkeit und der Unabhängigkeit aufrechterhalten.

#### 4. Wortfeld: Aufbau einer Zukunftsgemeinschaft der Menschheit

Schreiben Sie die entsprechende deutsche Übersetzung neben den chinesischen Satz.

坚持对话协商，建设一个持久和平的世界。	Dialog und Konsultation für eine Welt des dauerhaften Friedens
坚持共建共享，建设一个普遍安全的世界。	Gemeinsamer Einsatz für und gemeinsame Teilhabe an einer Welt der allgemeinen Sicherheit
坚持合作共赢，建设一个共同繁荣的世界。	Aufbau einer Welt der gemeinsamen Prosperität durch Win-win-Kooperationen
坚持交流互鉴，建设一个开放包容的世界。	Aufbau einer offenen und inklusiven Welt durch Austausch und gegenseitiges Lernen
坚持绿色低碳，建设一个清洁美丽的世界。	Aufbau einer sauberen und schönen Welt durch eine grüne und kohlenstoffarme Entwicklung

#### 5. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche.

Die KP Chinas strebt sowohl das Wohlergehen des chinesischen Volkes als auch den Fortschritt der gesamten Menschheit an. Sie ist weltweit die größte politische Partei. Wie ich einmal sagte, muss die KP Chinas so handeln, wie es sich für eine Partei ihrer Größe gebührt. Alles, was wir chinesische Kommunisten tun, dient dazu, das Leben des chinesischen Volkes zu verbessern, zum Wiederaufleben der chinesischen Nation beizutragen sowie Frieden und Entwicklung für die Menschheit herbeizuführen. Wir müssen zum einen unsere eigenen Hausaufgaben gut erledigen, was an sich schon einen Beitrag zum Aufbau der menschlichen Schicksalsgemeinschaft darstellt. Zum anderen sollten wir im Rahmen der Entwicklung unseres eigenen Landes mehr Möglichkeiten für den Rest der Welt schaffen und im Verlauf unserer vertieften Praxis die Entwicklungsgesetze der menschlichen Gesellschaft erforschen und unsere Erkenntnisse mit anderen Ländern teilen. Wir möchten weder fremde Modelle „importieren“, noch wollen wir das chinesische Modell „exportieren“, geschweige denn andere Staaten dazu auffordern, unsere Praktiken zu kopieren. (*China regieren III*, S. 552-553)

---

## 核心表达 (KERNSÄTZE)

---

### 世界的问题

—回首最近100多年的历史，人类经历了血腥的热战、冰冷的冷战，也取得了惊人的发展、巨大的进步。

—人类正处在大发展大变革大调整时期。世界多极化、经济全球化深入发展，社会信息化、文化多样化持续推进。

### 中国的方案

—中国方案是：构建人类命运共同体，实现共赢共享。

—国家和，则世界安；国家斗，则世界乱。

—各方应该树立共同、综合、合作、可持续的安全观。

—要维护世界贸易组织规则，支持开放、透明、包容、非歧视性的多边贸易体制，构建开放型世界经济。如果搞贸易保护主义、画地为牢，损人不利己。

—文明差异不应该成为世界冲突的根源，而应该成为人类文明进步的动力。

—我们不能吃祖宗饭、断子孙路，用破坏性方式搞发展。

---

## 拓展阅读 (ERWEITERTES LESEN)

---

- **教学建议：**在阅读这篇题为《区域全面经济伙伴关系协定（RCEP）和中国国际进口博览会（CIIE）吸引更多外商直接投资》的文章之前，教师请学生对区域全面经济伙伴关系协定（RCEP）和中国国际进口博览会（CIIE）的相关背景知识进行一定了解。
- **文章概要：**本文主要介绍区域全面经济伙伴关系协定（RCEP）和中国国际进口博览会（CIIE）在新冠疫情爆发后吸引外商投资和提振中国乃至世界经济方面的作用。  
《区域全面经济伙伴关系协定》（RCEP）是自2020年起在东盟十国（文莱、柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、菲律宾、新加坡、泰国、缅甸和越南）和亚太地区其他五国（中国、日本、韩国、澳大利亚和新西兰）之间实施的自由贸易协定。该协定生效后世界上最大的自由贸易区正式起航。中国国际进口博览会（CIIE）自2018年以来，每年11月在上海举行。它是世界上最大的进口博览会，展示世界最新的产品、技术和服务。
- **拓展阅读：**尝试用德语表达区域全面经济伙伴关系协定（RCEP）和中国国际进口博览会（CIIE）的相关背景知识。

---

## 讲好中国故事（ERZÄHLEN SIE EINE GESCHICHTE AUS CHINA）

---

- **教学建议：**提供学生互评和教师评价的维度，建议教师从人类命运共同体理念出发，以新冠疫情爆发之后的经济复苏措施等为例，引导学生关注案例及材料选取的代表性等，同时重点评价学生写作中的跨文化能力和国际传播能力。
- **参考答案：**本单元练习是就人类命运共同体理念的经济方面进行演讲稿撰写，写作任务暂无参考范文。

---

## 中国智慧（DIE CHINESISCHE WEISHEIT）

---

- **参考答案：**本板块所选古代思想经典的简要现代阐释如下，供参考。

### 前事之不忘，后事之师。（《战国策·赵策一》）

这句话意指人们应牢记从过去发生的事情里积累的经验、吸取的教训，作为以后行事的借鉴。文章在讲到“坚持对话协商，建设一个持久和平的世界”时引用“前事不忘，后事之师”，意指我们的先辈建立了联合国，为世界赢得 70 余年相对和平。我们要完善机制和手段，更好化解纷争和矛盾、消弭战乱和冲突。

### 单者易折，众则难摧。（[北齐]魏收《魏书·吐谷浑传》）

这句中国古语生动回答了全球性问题与挑战的应对之策。单独一支箭容易被折断，多支箭捆在一起则难以被摧毁。只有大家联起手来，共同应对，共同保护地球这个人类的家园，我们才能有更好的发展前景。团结就是力量。小到人与人之间，大到国与国之间，团结合作都是实现一切美好目标的根本。文章中以“单则易折，众则难摧”的古语，倡议各方树立共同、综合、合作、可持续的安全观。